A DESCRIPTIVE APPROACH OF TRANSLATING IDIOMS AND PHRASEOLOGICAL UNITS INTO TWO DIFFERENT LANGUAGES

Abdullajonov Akmalxon Ahmadjonovich*;
Karimova Nargiza Muhammadjonovna**; Najmiddinov Jobir Zokirovich**

*Associate Professor,
Candidate of Philological Sciences,
Namangan State University, Namangan,
UZBEKISTAN

**Teachers of Namangan State University,
Faculty of World Languages, Namangan,
UZBEKISTAN

ABSTRACT

This article deals with the importance of idioms and phraseological units in oral speech and presents some analyzed examples of phrasal units that are common in English and Uzbek language. For interpreting reality, language is a tool. Body part images appear frequently in Uzbek and English idioms carrying simile and metaphor meanings and ontological metaphors are used widely.

KEYWORDS: *Idioms, Phraseological Units, Cultural Backgrounds, Comparative Idioms, Body-Part Idioms, Equivalency, Spoken English, Negative Evaluation.*

REFERENCES

1. Nurmatova M.R. Body Part Idioms in English and Uzbek: A Contrastive Analysis and Teaching Implications. Молодой ученый, 2016, с. 915-917

2. Richard A, Spears, Ph.D. NTC's American idioms dictionary. USA, 2000, p.94

3. Amy Gillet. Speak English like an American. USA, 2004, p.60

4. Yo'ldosheva Z.K., JumanazarovaSh.Z. The comparison of the lingua-cultural idioms that are commonly used in English, Uzbek and Russian languages. Молодой ученый, 2016, с. 730-732

5. Abrahamsen, E., & Mitchell, J. Communication and sensorimotor functioning in children with autism// Journal of Autism and Developmental. Disorders, 1990. - pp. 75-85.

6. Alessi,   S.M. &Trollip, S.'ᶜ Multimedia' for learning: Methods and development.Boston, MA: Ailyn and Bacon. 2001. - 128p.

7. Baer,   D. M.,Peterson, R. F... *A* Sherman J. A. The development of imitation by reinforcing behavioral similarity to a model/. Jouma' of the Experimental Analysis of Beha\ or, 196 /. "PP- Ю1 105.

8. Borgman, C.L., Gilliland-Swetland, A.J., Lazer, G., Mayer, R., Gwynn, D., Gazan, R. Evaluating digital libraries for teaching and learning in undergraduate education: 2000. - 98p.

9. Eyler,   J. Reection: Linking Service and Learning-Linking, Students and Communities// Journal of Social Issues 58, 2002. - pp. 517-524.

10. Heerman, B. Teaching and learning with computers: a guide for college faculty and administrator. Jossey-Bass, London. 1988. - 244p.

11. Jasinski,   M. Pedagogical issues emerging from this project. Teaching and learning styles that facilitate online learning. 1998. - 458p.

12. Lee,   S.H. Usability testing for developing effective interactive multi-media software: concepts, dimensions and procedures. 1999. - 465p.

13. Mon, L. Questions and answers in a virtual world: educators and librarians as information providers in Second Life // Journal of Virtual Worlds Research. 2009.-pp. 102-113.

14. Mueller, E., & Lucas, T. A developmental analysisof peer interaction among toddlers. In M. Lewis & L. A. Rosenblum (Eds.) // JournalFriendship and peer relations. New York: Wiley. 1975. - pp. 223-257.

15. Neuman, D. Learning and the digital library. // *Library Trends, 45(4).* 1997. -pp.687-708.

16. Provenzo, E. F., Brett, A. and McCloskey, G. N. Computers, curriculum, and cultural change: an introduction for teachers. Rutledge. New York. 2005. -p. 328.

17. Reyes, S.A. and Vallone, T.L.Constructivist strategies for teaching English language learners.Thousand Oaks: Corwin Press. 2008. - 289p.

18. Rogers, S. J., Hepburn, S., Stackhouse, T.,&Wehner,E. Imitation performance in toddlers withautism and those with other developmental disorders // *Journal of Child Psychology and Psychiatry, 44.* 2003. - pp.763- 781.

19. Spradlin, J. E., & Siegel, G. M. Language training innatural and clinical environments // Journal ofSpeech and Hearing Disorders, 47. 1982 *-pp.* 2-6.

20. Borgman, C.L., Gilliland-Swetland, A.J., Lazer, G., Mayer, R., Gwynn, D., Gazan, R. Evaluating digital libraries for teaching and learning in undergraduate education: 2000. - 98p.